

**ELBERT L. LITTLE, Jr., FRANK H. WADSWORTH Y JOSE MARRERO**  
*Servicio Forestal Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de Norteamérica*

# **ARBOLES COMUNES DE PUERTO RICO Y LAS ISLAS VIRGENES**

*Acuarelas por* **FRANCES W. HORNE**

Esta publicación es auspiciada por:

**LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO:  
EL COLEGIO DE AGRICULTURA Y ARTES MECANICAS,  
LA ESTACION EXPERIMENTAL AGRICOLA  
Y EL SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA,**

en cooperación con

**EL INSTITUTO DE DASONOMIA TROPICAL,  
SERVICIO FORESTAL,  
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA  
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA.**



**UPRED**

**EDITORIAL UNIVERSITARIA  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO**

**1977**

**Primera Edición, 1967**  
**Primera reimpresión, 1977**

**Derechos reservados conforme a la ley**  
**© Universidad de Puerto Rico, 1977**

**ISBN 0-8477-2313-5**  
**Depósito Legal: B. 39.079 - 1977**

**Printed in Spain**

**Impreso en España**

---

**Imprime: Manuel Pareja - Montaña, 16 - Barcelona**

# CONTENIDO

	Págs.
Introducción ... ..	XIII
Preparación de la obra ... ..	XIV
Organización de la obra ... ..	XVI
Ilustraciones ... ..	XVI
Nombres de los árboles ... ..	XVI
Nombres vulgares preferidos ... ..	XVI
Otros nombres vulgares ... ..	XVII
Nombres científicos ... ..	XVII
Sinónimos botánicos ... ..	XVIII
Descripciones ... ..	XVIII
Caracteres distintivos principales ... ..	XVIII
Tamaño y apariencia ... ..	XVIII
Hojas, flores y frutos ... ..	XIX
La madera y sus usos ... ..	XIX
Otros usos ... ..	XIX
Propagación, crecimiento y otros datos ... ..	XIX
Distribución ... ..	XXI
Bosques públicos ... ..	XXI
Mapas de distribución ... ..	XXI
Distribución fuera de Puerto Rico ... ..	XXIII
Explicación de la terminología botánica ... ..	XXIII
Hojas ... ..	XXIV
Racimos florales ... ..	XXV
Flores ... ..	XXV
Fruto ... ..	XXVI
Como usar esta obra para identificar los árboles ... ..	XXVI
Nota de reconocimiento ... ..	XXVII
Los bosques y la dasonomía en Puerto Rico y en las Islas Virgenes ... ..	XXVIII
Los bosques vírgenes ... ..	XXVIII
Los bosques actuales ... ..	XXXII
Conservación forestal ... ..	XXXIII
Bibliografía ... ..	XXXVII

# TEXTO E ILUSTRACIONES

	<u>Págs.</u>
CIATEACEAS .....	1
<i>Cyathea arborea</i> (L.) J. E. Smith, helecho gigante, tree-fern .....	1
TAXACEAS .....	4
<i>Podocarpus coriaceus</i> L. C. Rich., caobilla, podocarpus .....	4
GRAMINEAS .....	7
<i>Bambusa vulgaris</i> Schrad, bambú, common bamboo .....	7
PALMACEAS .....	11
<i>Acrocomia media</i> O. F. Cook, corozo, prickly-palm .....	11
<i>Aiphanes acanthophylla</i> (Mart.) Burret, palma de coyor .....	14
<i>Cocos nucifera</i> L., palma de coco, coconut .....	17
<i>Euterpe globosa</i> Gaertn., palma de sierra .....	21
<i>Gaussia attenuata</i> O. F. Cook Beccari, palma de lluvia .....	24
<i>Roystonea borinquena</i> O. F. Cook, palma real, royal palm, Puerto Rico royalpalm .....	27
<i>Sabal causiarum</i> O. F. Cook, Beccari, palma de sombrero .....	30
CASUARINACEAS .....	33
<i>Casuarina equisetifolia</i> L., casuarina, Australian beefwood, horsetail casua- rina .....	33
PIPERACEAS .....	36
<i>Piper aduncum</i> L., higuillo .....	36
CLORANTACEAS .....	39
<i>Hedyosmum arborescens</i> Sw., azafrán .....	39
SALICACEAS .....	42
<i>Salix humboldtiana</i> Willd., sauce, Humboldt willow .....	42
ULMACEAS .....	45
<i>Trema lamarckiana</i> (Roem. & Schult.) Blume, palo de cabrilla, West Indies trema .....	45
<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume, guacimilla, false jacocalalu, Florida trema ...	48
MORACEAS .....	51
<i>Artocarpus altilis</i> (Parkinson) Fosberg, panapén, pana de pepitas, breadfruit	51
<i>Artocarpus heterophyllus</i> Lam., jaca, jackfruit .....	55
<i>Castilla elastica</i> Cervantes, caucho, Central American rubber, castilla rubber .	58
<i>Cecropia peltata</i> L., yagrumo hembra, trumpet-tree .....	61
<i>Ficus elastica</i> Nois., palo de goma, India-rubber fig .....	65
<i>Ficus laevigata</i> Vahl., jagüey blanco, shortleaf fig. ....	68
<i>Ficus retusa</i> L., laurel de la India, India-laurel fig .....	71
<i>Ficus sintenisii</i> Warb., jagüey colorado .....	71
POLIGONACEAS .....	77
<i>Coccoloba diversifolia</i> Jacq., uvilla, doveplum .....	77
<i>Coccoloba pubescens</i> L., moralón .....	80
<i>Coccoloba swartzii</i> Meisn., ortegón .....	83
<i>Coccoloba uvifera</i> (L.) L., uva de playa, seagrape .....	86
<i>Coccoloba venosa</i> L., calambreña, chicory-grape .....	88
<i>Triplaris americana</i> L., triplaris, anttree .....	91
NICTAGINACEAS .....	94
<i>Pisonia albida</i> (Heimerl) Britton, corcho bobo .....	94
<i>Pisonia subcordata</i> Sw., corcho blanco, water mampoo .....	97
<i>Torrubia fragrans</i> (Dum.-Cours.) Standley, corcho, black mampoo .....	100
MAGNOLIACEAS .....	103
<i>Magnolia portoricensis</i> Bello, jagüilla .....	103

	Págs.
<i>Magnolia splendens</i> Urban, laurel sabino ... ..	106
ANONACEAS ... ..	108
<i>Annona montana</i> Macfadyen, guanábana cimarrona, wild soursop ... ..	108
<i>Annona muricata</i> L., guanábana, soursop ... ..	111
<i>Annona reticulata</i> L., corazón, custard-apple ... ..	113
<i>Annona squamosa</i> L., anón, sugar-apple ... ..	116
<i>Cananga odorata</i> (Lam.) Hook. f. & Thoms., ilán-ilán, ylang-ylang ... ..	119
<i>Guatteria blainii</i> (Griseb.) Urban, haya minga ... ..	122
LAURACEAS ... ..	128
<i>Beilschmiedia pendula</i> (Sw.) Benth. & Book. f., guajón ... ..	128
<i>Licaria salicifolia</i> (Sw.) Kosterm., canelilla ... ..	128
<i>Licaria triandra</i> (Sw.) Kosterm., palo de minsanteco, Gulf licaria ... ..	131
<i>Nectandra coriacea</i> (Sw.) Griseb, laurel avispillo, Jamaica nectandra ... ..	134
<i>Ocotea cuneata</i> (Griseb.) Urban, canelón ... ..	137
<i>Ocotea floribunda</i> (Sw.) Mez, laurel espada ... ..	140
<i>Ocotea leucoxydon</i> (Sw.) Mez, laurel geo ... ..	143
<i>Ocotea moschata</i> (Meisn.) Mez, nuez moscada ... ..	146
<i>Ocotea spathulata</i> Mez, nemocá ... ..	149
<i>Persea americana</i> Mill., aguacate, avocado ... ..	152
HERNANDIACEAS ... ..	155
<i>Hernandia sonora</i> L., mago ... ..	155
CAPARIDACEAS ... ..	158
<i>Capparis cynophallophora</i> L., burro prieto, Jamaica caper ... ..	158
MORINGACEAS ... ..	160
<i>Moringa oleifera</i> Lam., resedá, horseradish-tree ... ..	160
BRUNELIACEAS ... ..	162
<i>Brunellia comocladifolia</i> Hum. & Bonpl., palo bobo ... ..	162
CUNONIACEAS ... ..	165
<i>Weinmannia pinnata</i> L., oreganillo ... ..	165
ROSACEAS ... ..	168
<i>Hirtella rugosa</i> Pers., icaquillo ... ..	168
LEGUMINOSAS ... ..	169
SUBFAMILIA, MIMOSOIDEAS (MIMOSACEAS) ... ..	169
<i>Acacia farnesiana</i> (L.) Willd, aroma, sweet acacia ... ..	169
<i>Adenantha pavonina</i> L., peronías, jumbie-bead ... ..	172
<i>Albizia lebbek</i> (L.) Benth., acacia amarilla, tibet, lebbek ... ..	174
<i>Albizia procera</i> (Roxb.) Benth, albizia, tall albizia ... ..	176
<i>Inga laurina</i> (Sw.) Willd., guamá, «sweetpea» ... ..	179
<i>Inga quaternata</i> Poepp. & Endl., guamá venezolano ... ..	182
<i>Inga vera</i> Willd., guaba ... ..	185
<i>Leucaena glauca</i> (L.) Benth., zarcilla, tantan, leadtree ... ..	187
<i>Piptadenia peregrina</i> (L.) Benth., cojóbana ... ..	190
<i>Pithecellobium arboreum</i> (L.) Urban, cojoba ... ..	193
<i>Pithecellobium dulce</i> (Roxb.) Benth, guamá americano, guamuchil ... ..	196
<i>Pithecellobium saman</i> (Jacq.) Benth., samán, rain-tree ... ..	199
<i>Prosopis juliflora</i> (Sw.) DC., bayahonda, mesquite ... ..	202
SUBFAMILIA, CESALPINIOIDEAS (CESALPINIACEAS) ... ..	205
<i>Bauhinia monandra</i> Kurz, mariposa, butterfly bauhinia ... ..	205
<i>Cassia fistula</i> L., cañafistula, golden-shower ... ..	207
<i>Cassia javanica</i> L., casia rosada, pink cassia ... ..	209
<i>Cassia siamea</i> Lam., casia de Siam, Siamese cassia ... ..	212
<i>Delonix regia</i> (Bojer) Raf., flamboyán, flamboyant-tree ... ..	215
<i>Hymenaea courbaril</i> L., algarrobo, West-Indian-locust, courbaril ... ..	217
<i>Parkinsonia aculeata</i> L., palo de rayo, Jerusalem-thorn ... ..	220
<i>Peltophorum inerme</i> (Roxb.) Naves, flamboyán amarillo, yellow flamboyant ... ..	223
<i>Stahlia monosperma</i> (Tul.) Urban, cóbana negra ... ..	226
<i>Tamarindus indica</i> L., tamarindo, tamarind ... ..	228
SUBFAMILIA, LOTOIDEAS (FABACEAS) ... ..	230
<i>Andira inermis</i> (W. Wright) H. B. K., moca, cabbage angelin ... ..	230































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































































